

81

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No 72 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono (57 1) 347 3811
Telefax (57 1) 211 8850
(57 1) 540 0880
Fax in U.S.A (1 305) 381 9880

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E S D

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Rad 06-093626-00002-0000

Fac 2008-12-28 17:28:24 Dep 2020 NUECREACIONES

Tra 11 PATENTEIYI

Eve 378 FASENACIONALI

Am 444 DESBIESTABECHE

Enlla 10

Trámite 011

Evento 378

Actuación 444

Referencia

Expediente No 06093626

Asunto

Solicitud de patente para AGENTES
PARASITICIDAS

Solicitante

BAYER HEALTHCARE AG

CONTESTACION OFICIO No 12970

1 Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, BAYER HEALTHCARE AG, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No 12970 notificado por fijación en lista el 10 de noviembre de 2006, para lo cual presento el siguiente documento

1 1 Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los inventores en favor de la sociedad BAYER HEALTHCARE AG

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español

2 De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia

Señora Jefe,


EMILIO FERRERO

T P A No 31 929

COLO 14033 841 028 9
SCT/SCT/
ID-000285/NPC14033
Cns M-2006-00014619

25

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

- 1) HAMEL, Hans-Dieter
- 2) HEINE, Josef
- 3) HUBO, Christoph
- 4) JIRITSCHKA, Wolfgang
- 5) MERTIN, Dirk

domiciliado(s) en

- of
- 1) Folwiese 44,
51069 Köln, Germany
 - 2) Gladbacher Weg 4,
42799 Leichlingen, Germany
 - 3) Heiderhof 11,
51519 Odenthal, Germany
 - 4) Brucher Weg 4,
42799 Leichlingen, Germany
 - 5) Oskar-Erbalsh-Str. 7,
40784 Langenfeld, Germany

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention

Agentes parasiticidas

PARASITICIDAL AGENTS

declaro(amos) así mismo que cedo(amos)
y transfiero(emos), sin limitación,
a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in
favour of

Bayer HealthCare AG

Bayer HealthCare AG

constituida y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing
in conformity with the laws of

Alemania

Germany

domiciliada en

domiciled in

51368 Leverkusen, Alemania

51368 Leverkusen, Germany

todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
Colombia

all rights inherent to said invention
and that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy / Given and signed this
en/in

1) <i>Hans-Dieter Hamel</i>	2) <i>Josef Heine</i>
3) <i>Christoph Hubo</i>	4) <i>Wolfgang Jiritschka</i>

[Handwritten Signature]

[Handwritten Mark]

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de

20

ante mí, Notario Público de

compareció(aron) personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this day of

20

before me, a Notary Public of

personally appeared

to me known, as known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has(have) legal capacity to execute it

AS

URNr 1680/2006

Ich beglaube die vor mir vollzogenen Unterschriften von

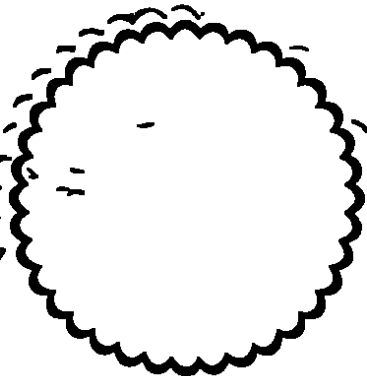
- 1 Herrn Josef Heine, wohnhaft Gladbacher Weg 4 in 42799 Leichlingen, Germany,
- 2 Herrn Christoph Hubo, wohnhaft Heiderhof 11 in 51519 Odenthal, Germany,
- 3 Herrn Wolfgang Jirtschka, wohnhaft Brucher Weg 4 in 42799 Leichlingen, Germany,
- 4 Herrn Dirk Mertin, wohnhaft Oskar-Erbslöh-Straße 7 in 40764 Langenfeld, Germany,

- zu 1 bis 3 ausgewiesen durch Bundespersonalausweis,
zu 4 von Person bekannt -

Leverkusen, den 22 September 2006



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Land Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2 ist unterschrieben von **Klaus Striewski**

3 in seiner Eigenschaft als **Notar**

4 Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5 in Köln 6 am 18 10 2006

7 durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln

8 unter Nr 3931/06

9 Stempel 10 Unterschrift

Caliebe
Caliebe

Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 3 000,-

Geb. §§ 32, 45 (1)	EUR	10,00
Geb. §§ 58	EUR	10,00

Umsatzsteuer	EUR	20,00
§ 151a, 16 %	EUR	3,20
Zus. EUR		23,20

gez. Striewski, Notar

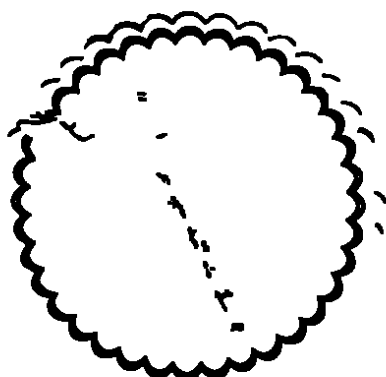
URNr 1953/2006

Ich beglaube die vor mir vollzogene Unterschrift von

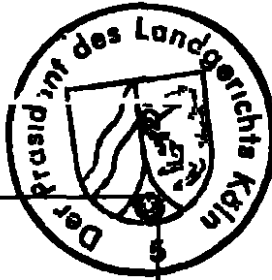
Herrn Dr Hans-Dieter Hamel, wohnhaft Folwiese 44 in 51069 Köln, Germany,

- ausgewiesen durch Bundespersonalausweis -

Leverkusen, den 31 Oktober 2006



Klaus Stnewski
(Notar in Leverkusen)



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Land Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2 ist unterschrieben von **Klaus Striewald**

3 in seiner Eigenschaft als **Notar**

4 Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewald in Leverkusen

Bestätigt

5 in Köln

6 am 14.11.2008

7 durch den **Vizepräsidenten des Landgerichts Köln**

8 unter Nr. 4278/08

9 Stempel

10 Unterschrift

Callebe

Callebe



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO

Wert: EUR 3 000,-

Geb §§ 32, 45 (1) EUR 10,00

Geb §§ 58 EUR

Umsatzsteuer EUR 10,00

§ 151a, 16 % EUR 1,60

Zus. EUR 11,60

gez. Striewald, Notar

TRADUCCION OFICIAL No 11696

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978 -

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores

- 1) HAMEL, Hans-Dieter
- 2) HEINE, Josef
- 3) HUBO, Christoph
- 4) JIRITSCHKA, Wolfgang
- 5) MERTIN, Dirk

domiciliados en

- 1) Folwiese 44, 51069 Köln, Alemania
- 2) Gladbacher Weg 4, 42799 Leichlingen, Alemania
- 3) Herderhof 11, 51519 Odenthal, Alemania
- 4) Brucher Weg 4, 42799 Leichlingen, Alemania
- 5) Oskar-Erbsloh-Str 7, 40764 Langenfeld, Alemania

declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención

AGENTES PARASITICIDAS

y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad Bayer HealthCare AG, domiciliada en, 51368 Leverkusen, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia. Hay cinco firmas ilegibles de los mencionados señores -

Protocolo notarial URNr. 1680/2006

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

LUZ ARRIAGA DE HERBER
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

 Resolución No 599 Minjusticia

- 1 Josef Heine, domiciliado en Gladbacher Weg 4 in 42799 Leichlingen, Alemania,
- 2 Christoph Hubo, domiciliado en Heiderhof 11 in 51519 Odenthal, Alemania,
- 3 Wolfgang Jirtechka, domiciliado en Brucher Weg 4 in 42799 Leichlingen, Alemania,
- 4 Dirk Mertin, domiciliado en Oskar-Erbelöh-Straße 7 in 40764 Langenfeld, Alemania

- 1 – 3 identificados con su cédula de ciudadanía,
4 conocido en persona

Leverkusen, 22 de septiembre de 2008

(Hilo y oblea notarial)

Fdo firma ilegible
Klaus Strieski
(Notario de Leverkusen)

Costas
Art. 141, 154 KostO
Valor EUROS 3 000,-
Derechos Art 32,45 EUROS 10,00
Derechos Art 58 EUROS 10,00
EUROS 20,00
IVA 10% EUROS 3,20
Total EUROS 23,20
Fdo Striewski, notario

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 País Republica Federal de Alemania
Este documento público
- 2 Ha sido firmado por el notario Dr Klaus Striewski
- 3 Actuando en calidad de notario
- 4 Lleva el sello del notario Dr Klaus Striewski, notario de Leverkusen

LUZ ARRIAGA DE HETTER
TRADUCTORA INTERPRETE OFICIAL
[Firma]
Resolución No 598 M. I. Justicia

Certificado

5 en Colonia

6 El 18 10 2006

7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia

8. bajo el No 3931/06

9 Sello

10 Firma

(sello redondo en tinta)

El Presidente del Tribunal

Fdo firma ilegible

Regional de Colonia

Callebe

(dos sellos redondos No 5 – El Presidente del Tribunal Regional de Colonia – en los extremos superior e inferior de la Apostille)

Protocolo notarial URNr 1953/2006

Certifico la autenticidad de la firma antecendente puesta ante mí por el señor

Dr Hans-Dieter Hamel, domiciliado en Folwiese 44 in 51069 Köln, ,
- identificado consu cédula de ciudadanía alemana -

Leverkusen, 31 de octubre de 2006

(Hilo y oblea notarial)

Fdo firma ilegible
Klaus Strieski
(Notario de Leverkusen)

Costas

Art. 141, 154 KostO

Valor EUROS 3 000,-

Derechos Art 32,45 EUROS 10,00

Derechos Art 58

EUROS 10,00

IVA 16%

EUROS 1,60

Total

EUROS 11,60

Fdo Strieski, notario

LIZ ARRIAGA DE W. P. B. R.
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

[Firma]
Matrícula No. 553 Minjusticia

9

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

[Firma] *[Firma]*

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANTA FE DE BOGOTA. 120162006



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DIC 12 P 149

nos
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA DC

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

541322
Los Amigos
COTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPERA
LAS FUNCIONES INDICADAS

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 País República Federal de Alemania
Este documento público
- 2 Ha sido firmado por el notano Dr Klaus Striewski
- 3 Actuando en calidad de notario
- 4 Lleva el sello del notano Dr Klaus Striewski, notario de Leverkusen

Certificado

- | | |
|--|--------------------|
| 5 en Colonia | 6 El 14 11 2006 |
| 7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia | |
| 8 bajo el No 4278/06 | |
| 9 Sello | 10 Firma |
| (sello redondo en tinta) | |
| El Presidente del Tribunal Regional de Colonia | Fdo firma ilegible |
| | Caliebe |

(dos sellos redondos – El Presidente del Tribunal Regional de Colonia – en los extremos superior e inferior de la Apostille)

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación

Bogotá, 08 de diciembre de 2006
C 3274

LUZ ARRIAGA DE HERRERA
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
 Resolución No 599 Vanjaleña

13

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DIC 12 P 149

WOS
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

541321

La Amaga
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

